

# MARTA

## Электросушилка для продуктов / Electric food dryer

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

MT-1947

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	10
UKR	Посібник з експлуатації	16
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	17
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	19
DEU	Bedienungsanleitung	20
ITA	Manuale d'uso	21
ESP	Manual de instrucciones	23
FRA	Notice d'utilisation	24
PRT	Manual de instruções	25
EST	Kasutusjuhend	27
LTU	Naudojimo instrukcija	28
LVA	Lietošanas instrukcija	30
FIN	Käyttöohje	31
ISR	הפעלה הוראות	32
POL	Instrukcja obsługi	34
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnom	35





RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline kompleksus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult kompleksust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

UZB Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qo'llanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtda majmuaning to'liqligini diqqat bilan tekshiring.

POL Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdzaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

#### RUS Описание

1. Крышка
2. Секции со съёмным дном
3. База
4. Кнопка Вкл/Выкл.
5. Регулятор температуры
6. Индикаторы работы
7. Регулятор времени

#### GBR Parts list

1. Cover
2. Trays with removable bottom
3. Base
4. On/off button
5. Temperature regulator
6. Light indicators
7. Time regulator

#### BLR Камплектацыя

1. Вечка
2. Секцыі
3. База
4. Кнопка Укл./Выкл.
5. Рэгулятар тэмпературы
6. Індыкатар працы
7. Рэгулятар часу

#### UKR Комплектація

1. Крышка
2. Секції
3. База
4. Кнопка Вкл/Выкл.
5. Регулятор температури
6. Індикатор роботи
7. Регулятор часу

#### KAZ Комплектация

1. Қақпақ
2. Секциялар
3. База
4. Қосу/Өш. түймешігі
5. Температураны реттегіш
6. Жұмыс индикаторы
7. Уақыт реттегіш

#### DEU Komplettierung

1. Deckel
2. Abteilungen
3. Station
4. Taste Ein/Aus
5. Temperaturregler
6. Betriebsleuchte
7. Zeitregler

#### ITA Componenti

1. Coperchio
2. Sezioni
3. Base
4. Bottone Acceso/Spento
5. Regolatore di temperatura
6. Indicatore di funzionamento
7. Regolatore di tempo

#### ESP Lista de equipo

1. Tapa
2. Secciones
3. Base
4. Botón Activación/Desactivación
5. Regulador de temperatura
6. Indicador del funcionamiento
7. Regulador de tiempo

#### FRA Lot de livraison

1. Couvercle
2. Sections
3. Base
4. Bouton ON/OFF
5. Régulateur de la température
6. Indicateur de fonctionnement
7. Régulateur du temps

#### PRT Conjunto completo

1. Tapa
2. Seções
3. Base
4. Botão On/Off
5. Controlador de temperatura
6. Indicador de operação
7. Controlador de tempo

<b>EST</b> Komplektis	<b>LTU</b> Komplekto sudėtis	<b>LVA</b> Komplektācija	<b>FIN</b> Kokoonpano:	<b>ISR</b> חבילה
1. kaas	1. Dangtis	1. Vāks	1. Kansi	1. מכסה
2. sahtlid	2. Skyreliai	2. Paplātes	2. Kuivaustasot	2. סעיפים
3. korpus	3. Pagrindas	3. Pamatne	3. Syöttölaite	3. בסיס
4. sisse-välja lülitusnupp	4. Mygtukas Ij/Išj.	4. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	4. Käynnistyskytkin	4. לחצן הפעלה / כיבוי
5. temperatuuri regulaator	5. Temperatūros regulatorius	5. Temperatūras regulators	5. Lämpötilasäädin	5. בקר טמפרטורה
6. ajanāit	6. Veikimo indikatorius	6. Darba indikators	6. Merkkivalo	6. מחוון פעולה
7. ajaregulaator	7. Laiko valdiklis	7. Taimers	7. Aikasäädin	7. בקר זמן
<b>POL</b> Opis	<b>UZB</b> Shamlash			
1. Pokrywa	1. Qopqoq			
2. Sekcje	2. Bo'lmalar			
3. Baza	3. Baza			
4. Przycisk Wł./Wył.	4. Yoq/O'ch tugmasi			
5. Regulator temperatury	5. Harorat sozlagichi			
6. Wskaźnik działania	6. Ishlashini ko'rsatuvchi indikator			
7. Regulator czasu	7. Vaqt indikatori			

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Попадание влаги в отверстия вентиляционной камеры недопустимо
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую и термостойкую поверхность.
- Запрещается разбирать, изменять или пытаться чинить прибор самостоятельно.
- Запрещается накрывать прибор или чем-либо блокировать вентиляционные отверстия прибора во время его работы.
- Обеспечивайте свободное пространство вокруг сушилки во время ее работы не менее 5 см со всех сторон, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.
- Устанавливайте и храните сушилку и ее детали вдали от источников тепла (например, кухонной плиты). Запрещается подвергать сушилку или ее детали воздействию температуры выше 90°C.
- Перед тем как отключить сушилку от электросети, выключите ее кнопкой включения/выключения.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, чтобы избежать ожогов, а также следите, чтобы работающий прибор не соприкасался с воспламеняющимися материалами.
- При работе сушилки при температуре 35-45°C непрерывное использование сушилки не должно превышать 72 часов. Дать прибору остыть в течение как минимум 2х часов перед тем,

- как снова использовать.
- При работе сушилки при температуре 45-55°C непрерывное использование сушилки не должно превышать 48 часов. Дать прибору остыть в течение как минимум 2х часов перед тем, как снова использовать.
- При работе сушилки при температуре 55-70°C непрерывное использование сушилки не должно превышать 24 часов. Дать прибору остыть в течение как минимум 2х часов перед тем, как снова использовать.
- Сушилка и ее детали не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

**ВНИМАНИЕ:** Запрещается устанавливать сушилку на воспламеняющиеся поверхности (например, на деревянный стол или скатерть). Запрещается использовать сушилку на стеклянных столах или другой стеклянной мебели. Сушилку следует использовать только на термостойких поверхностях, размер поверхности должен быть не менее площади основания сушилки. Несоблюдение указанных мер безопасности может привести к выходу прибора из строя, поражению электрическим током и/или возгоранию.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием тщательно вымойте крышку и съемные секции прибора с добавлением моющего средства.
- Базу питания протрите влажной тканью и ни в коем случае не погружайте и не обливайте водой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Положите заранее приготовленные продукты на съемные секции. Секции должны быть помещены в электросушилку таким образом, чтобы воздух мог свободно циркулировать между ними. Поэтому не рекомендуется класть на секции много продуктов и накладывать продукты друг на друга.  
ПРИМЕЧАНИЕ: всегда начинайте закладывать продукты с нижней секции.
- Установите секции на базу. Внутреннее расстояние между секциями может изменяться как путем поворота секции на 180 градусов, так и путем удаления перфорированного дна у одной или нескольких секций.
- Накройте прибор крышкой и не снимайте ее на протяжении сушки.
- Подключите электросушилку к сети электропитания. Нажмите на кнопку Вкл/Выкл.
- Время по умолчанию 8 часов, температура по умолчанию 35°C. Отрегулируйте время, нажав кнопку «**время**». С помощью кнопок «+», «-» установите необходимое время.
- Для регулировки температуры нажмите кнопку «**t°**». С помощью кнопок «+», «-» установите необходимую температуру.

- Зелень 35°C
- Йогурт/тесто 40°C
- Грибы 50-55°C
- Овощи 50-55°C
- Фрукты – 55-60°C
- Мясо, рыба 65-70° C

- По окончании сушки выключите прибор, нажав на кнопку Вкл/Выкл. Отключите прибор от электросети.
- Дайте продуктам остыть, после чего поместите их в контейнер для хранения продуктов и положите в морозильник.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

- Мойте продукты перед сушкой. Перед тем, как поместить их в прибор, необходимо вытереть их насухо.
- Вырежьте испорченные части из продуктов, при наличии таковых.
- Порежьте продукты на кусочки, чтобы их можно было свободно разложить на секциях. Длительность сушки зависит от толщины кусочков.
- Рекомендуется менять положение секций каждые несколько часов, чтобы все продукты подсушились до желаемой степени, - верхнюю секцию поместить ближе к базе питания, а нижнюю наверх. Так же секции с высушенным продуктом можно убирать.

ПРИМЕЧАНИЕ: длительность сушки, указанная в данном руководстве, приближительна. Она может зависеть от температуры в помещении, уровня влажности продуктов, толщины кусочков.

СУШКА ФРУКТОВ:

1. Некоторые фрукты могут быть покрыты воском или обработаны химикатами, в этом случае их достаточно обдать кипятком, помыть в холодной проточной воде и обсушить.
2. Вырежьте косточки и испорченные участки.

3. Порежьте на кусочки
4. Чтобы фрукты не потускнели, опустите нарезанные кусочки фруктов в натуральный лимонный или ананасовый сок, оставьте на несколько минут, после чего немного просушите и выкладывайте на секции.
5. Если Вы хотите придать фруктам дополнительный приятный аромат, добавьте корицу или ванилин.

#### СУШКА ОВОЩЕЙ:

1. Рекомендуется обдать овощи кипятком, затем промыть в холодной воде и обсушить.
2. Вырежьте косточки и испорченные участки. Порежьте на кусочки.

#### СУШКА ТРАВ:

1. Рекомендуется сушить молодые листья и побеги.
2. После сушки следует поместить травы в бумажные пакеты или стеклянные емкости и положить в темное прохладное место.

#### Хранение сухофруктов:

- Не кладите на хранение теплые и горячие продукты. Дайте им остыть.
- Емкости для хранения должны быть чистыми и сухими
- Для лучшей сохранности высушенных фруктов рекомендуется использовать стеклянные емкости с металлическими крышками, и хранить их в сухом прохладном месте при температуре 5-20°C.
- На протяжении первой недели после высушивания рекомендуется проверять наличие влаги в емкости. Если она есть, значит продукты высушены недостаточно хорошо и должны быть высушены еще раз.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРОДУКТОВ К СУШКЕ

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ФРУКТОВ К СУШКЕ

- Предварительная подготовка фруктов к сушке сохраняет их натуральный цвет, вкус и аромат.
- Ниже представлены рекомендации по подготовке фруктов к сушке:
- Возьмите ¼ стакана сока (желательно натурального). Сок должен соответствовать фруктам, которые Вы подготавливаете к сушке. Например, для яблок используйте яблочный сок.
- Смешайте сок с двумя стаканами воды и поместите в эту воду предварительно заготовленные фрукты. Спустя 2 часа вытрите фрукты насухо и приступайте к сушке.

Продукт для сушки	Подготовка	Консистенция после сушки	Время сушки, час.
АБРИКОС	Нарезать половинками, положить срезом вверх	мягкая	13-28
АНАНАС (свежий)	Очистить, нарезать ломтиками	жесткая	6-36
БАНАНЫ	Очистить, нарезать ломтиками (толщиной 3-4 мм)	хрустящая	8-38
ВИНОГРАД	Целиком	мягкая	8-38
ИНЖИР	Порезать дольками.	жесткая	6-26
ВИШНЯ	Целиком	жесткая	8-26
ГРУШИ	Почистить и порезать дольками.	мягкая	8-30
ПЕРСИК	Порезать пополам, вытащить косточку, когда фрукт наполовину подсухнет	мягкая	10-34

ЯБЛОКИ	Почистить, вырезать сердцевину, нарезать кусочками или ломтиками	мягкая	4-15
--------	--	--------	------

Примечание: указанное время сушки является приблизительным и может варьироваться. Личные предпочтения потребителей в готовке продуктов могут отличаться от описанных в данной таблице.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ОВОЩЕЙ К СУШКЕ

- Рекомендуется кипятить перед сушкой бобы, цветную капусту, брокколи, спаржу и картофель. Поместите овощи в кипящую воду на 3-5 минут. Слейте воду, чуть подсушите овощи и поместите их в электросушилку.
- Если Вы хотите добавить к таким овощам, как зеленые бобы, спаржа и др., вкус лимона, поместите их в лимонный сок на 2 минут.

Примечание: указанные советы носят рекомендательный характер и не обязательны к применению.

Продукт для сушки	Подготовка	Консистенция после сушки	Время сушки, час.
АРТИШОК	Нарезать полосками (толщиной 3-4 мм)	хрупкая	5-13
БАКЛАЖАН	Очистить и нарезать полосками (толщиной 6-12 мм)	хрупкая	6-18
БРОККОЛИ	Очистить, раздлить на соцветия и обдать кипятком	хрупкая	6-20
ГРИБЫ	Нарезать или засушить целиком (небольшие грибы)	жесткая	6-14
ЗЕЛЕННЫЕ БОБЫ	Очистить, кипятить до прозрачности зерен	хрупкая	8-26
КАБАЧОК	Порезать кусочками (толщиной 6 мм)	хрупкая	6-18
КАПУСТА	Почистить, нарезать полосками (толщиной 3 мм). Вырезать сердцевину	жесткая	6-14
КАПУСТА БРЮССЕЛЬСКАЯ	Разрезать пополам	хрустящая	8-30
ЦВЕТНАЯ КАПУСТА	Разделить на соцветия, обдать кипятком	жесткая	6-16
КАРТОФЕЛЬ	Порезать кусочками. Кипятить 8-10 минут	хрустящая	8-30
ЛУК	Нарезать кольцами (толщиной 3 мм).	хрустящая	8-14
МОРКОВЬ	Нарезать кольцами (толщиной 3 - 5 мм), обдать кипятком	хрустящая	8-14
ОГУРЕЦ	Почистить и порезать на кусочки (толщиной 12 мм)	жесткая	6-18
ПЕРЕЦ СЛАДКИЙ	Порезать на полоски или кружки (толщиной 6 мм), вырезать сердцевину	хрустящая	4-14
ПЕТРУШКА	Поместить листья в секции	хрустящая	2-10
ПОМИДОР	Почистить, порезать на кусочки или кружки	жесткая	8-24
РЕВЕНЬ	Почистить и порезать на кусочки (толщиной 3 мм)	потеря влаги	8-38
СВЕКЛА	Прокипятить, остудить, отрезать корешок и	хрустящая	8-26

	верхушку, порезать на кусочки		
СЕЛЬДЕРЕЙ	Порезать на кусочки (толщиной 6 мм)	Хрустящая	6-14
ЗЕЛЕНЬ ЛУК	Нашинковать	Хрустящая	6-10
СПАРЖА	Порезать на кусочки (толщиной 2,5 мм)	Хрустящая	6-14
ЧЕСНОК	Почистить и порезать на круглые кусочки	Хрустящая	6-16

Примечание: указанное время сушки является приблизительным и может варьироваться. Личные предпочтения потребителей в готовке продуктов могут отличаться от описанных в данной таблице.

#### ПОДГОТОВКА МЯСА, РЫБЫ, ПТИЦЫ К СУШКЕ

Предварительная подготовка мяса, птицы, рыбы необходима для здоровья. Для сушки используйте нежирное мясо, птицу, рыбу. Рекомендуется перед сушкой замариновать мясо, птицу, рыбу. Это сохранит вкус, убьет болезнетворные бактерии и сделает продукты мягкими. Чтобы вытянуть из мяса, птицы, рыбы излишнюю влагу и дольше сохранить продукт, в маринад необходимо добавить соль.

## РЕЦЕПТЫ

### **ВЯЛЕНОЕ МЯСО**

Ингредиенты:

Говядина – 500 г

Соевый соус – 100 мл

Аджика – 20 г

Специи

Порядок приготовления

Мясо промыть, зачистить от жира, пленок и жил, нарезать поперек волокон, пластинами, толщиной 0.5 см. Подготовленное мясо замариновать в смеси соевого соуса, аджики, специй и убрать в холодильник на 6 – 8 часов. Затем слить лишний маринад. На базу сушилки установить секции, на них равномерно разложить замаринованное мясо, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 70°C и включить сушилку на 6 – 10 часов, в зависимости от желаемой консистенции.

Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

### **ВЯЛЕНАЯ РЫБА**

Ингредиенты:

Треска (филе) – 500 г

Сок лимона – 50 мл

Соль – 50 г

Перец черный молотый

Порядок приготовления

Рыбу промыть и обсушить, нарезать поперек волокон, брусками, толщиной 0.5 см. Подготовленную рыбу замариновать в смеси соли перца, лимонного сока и убрать в холодильник на 4 – 6 часов. Затем слить лишний маринад. На базу сушилки установить секции, на них равномерно разложить подготовленную рыбу, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 70°C и включить сушилку на 6 – 10 часов, в зависимости от желаемой консистенции.

Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

### **ВЯЛЕНАЯ ПТИЦА**

Ингредиенты:

Индейка (филе) – 500 г

Чеснок – 30 г

Коньяк – 50 мл

Соль – 30 г  
Сахар – 20 г  
Паприка, сушеная, молотая

#### Порядок приготовления

Индейку промыть и обсушить, нарезать поперек волокон, ломтиками, толщиной 0.5 см. Чеснок натереть на мелкой терке. Подготовленную индейку замариновать в смеси коньяка, чеснока, соли, сахара, специй и убрать в холодильник на 4 – 6 часов. Затем слить лишний маринад. На базу сушилки установить секции, на них равномерно разложить подготовленную индейку, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 70°C и включить сушилку на 6 – 10 часов, в зависимости от желаемой консистенции.

Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

### **КИСЛОМОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ (ЙОГУРТ, СМЕТАНА, РЯЖЕНКА)**

#### Ингредиенты:

Основной продукт (молоко, сливки, топленое молоко) – 1 л  
Закваска для Йогурта, Сметаны или Ряженки – 1 пакетик

#### Порядок приготовления

В чистой емкости смешать основной продукт с закваской в соотношении указанном на упаковке с закваской. Готовую смесь разлить по стаканчикам. На базу сушилки установить 1 секцию с дном, на ней равномерно расставить стаканчики с продуктом, далее установить необходимое количество секций со снятым дном, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 40°C и включить сушилку на 6 – 12 часов, в зависимости от рекомендаций производителя закваски. Готовый продукт поставить в холодильник на 3 часа.

### **РАССТОЙКА ТЕСТА**

Замесить тесто, согласно выбранному рецепту, переложить в подходящую по диаметру сушилки посуду. Объем посуды должен быть выбран с учетом подъема теста. Рекомендуется использовать эмалированные или стальные емкости для расстойки. На базу сушилки установить 1 секцию с дном, на нее установить емкость с тестом, далее установить необходимое количество секций со снятым дном, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 40°C и включить сушилку. Ориентировочное время расстойки, составляет 1 час, потом тесто обминается и процесс повторяется.

### **ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ БАТОНЧИК ИЗ СУХОФРУКТОВ С ОРЕХАМИ**

#### Ингредиенты:

Курага – 150 г  
Чернослив – 150 г  
Кедровый орех – 50 г  
Грецкий орех – 50 г

#### Порядок приготовления

Сухофрукты промыть, мелко нарезать и измельчить при помощи блендера. Орехи растолочь в ступке и смешать с фруктовой массой. Из получившейся массы сформировать батончики произвольной формы. На базу сушилки установить секцию, на нем равномерно разложить получившиеся батончики, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 50 - 70°C и включить сушилку на 6 – 10 часов, в зависимости от желаемой консистенции.

Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

### **МАРМЕЛАД ИЗ АБРИКОСА**

#### Ингредиенты:

Абрикос – 600 г  
Сахар – 100 г  
Вода – 100 мл  
Ванильный сахар – 1 г  
Сахарная пудра



#### Порядок приготовления

Абрикосы помыть, удалить косточки и нарезать мелким кубиком. Подготовленные абрикосы смешать с сахаром и переложить в кастрюлю, залить водой, варить на медленном огне при постоянном помешивании в течение 1 часа, затем измельчить при помощи блендера. В готовую массу добавить ванильный сахар и уварить на медленном огне, при постоянном помешивании до состояния густого пюре. На дно секции сушилки вырезать подложку из пергамент, равную диаметру секции. Подложку смазать растительным маслом и выложить на нее пюре, толщиной 1 – 1.5 см. На базу сушилки установить заполненную секцию, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 50°C и включить сушилку на 4 – 6 часов, в зависимости от желаемой консистенции. Секцию вместе с мармеладом убрать в холодильник на 3 – 4 часа, затем нарезать мармелад и посыпать его сахарной пудрой. Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

#### СЛИВОВАЯ ПАСТИЛА

Ингредиенты:

Слива – 500 г

Мед – 100

#### Порядок приготовления

Сливу помыть, удалить косточки, добавить мед и измельчить при помощи блендера до однородной массы. На дно секции сушилки вырезать подложку из пергамент, равную диаметру секции. Подложку смазать растительным маслом и выложить на нее сливовое пюре, толщиной 3 – 5 мм. На базу сушилки установить заполненную секцию, накрыть основной крышкой. Установить температурный режим на 50°C и включить сушилку на 10 - 12 часов. Готовую пастилу аккуратно снять с пергамент и завернуть в трубочки.

Количество устанавливаемых секций зависит от количества продуктов.

## ЧИСТКА И УХОД

- Всегда выключайте прибор перед чисткой.
- Никогда не погружайте корпус с моторным блоком, электрошнур и вилку в воду или другую жидкость. Протирайте корпус влажной тряпочкой.
- Не используйте для чистки прибора абразивные моющие средства.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите прибор от сети питания.
- Убедитесь, что прибор полностью остыл.
- Выполните требования раздела «**Чистка и уход**».
- Для защиты рабочей поверхности от повреждений храните прибор в вертикальном положении, установив на основание.

#### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	Мощность	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
220 – 240 V, 50 Hz	250 Ватт	2,8 кг / 3,0 кг	257 мм x 257 мм x 203 мм

**ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

**Изготовитель:**

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

**Производственный филиал:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Юйяо Оую Электрикэл Эплайнс Технолоджи Ко., Лтд

Доумень Виледж, Мачжу Таун, Юйяо, Чжэцзян, Китай

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Метеор», Россия, 195220, г. Санкт-Петербург, Гражданский пр., д. 41, лит. А, оф. 407

## ENG USER MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.
- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- Do not use the multi-purpose socket used in conjunction with other electrical appliances.
- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use.
- For indoor use only.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the item.
- Always unplug the item and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- Do not place drying trays containing products dripping with water on the heat-and ventilation unit.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This product is a wind circulation heating products, at the bottom of the work in products, products are forbidden to have any foreign body of inlets can jam products, otherwise it will cause the product direct damage or danger.
- It is strictly prohibited to mobile products in the product work. It is forbidden to keep out cover ventilation products work.
- Under working temperature 35-45°C do not work with the appliance longer than 72 hours running. After finishing uninterrupted work of the appliance during 72 hours, turn off the appliance, unplug the appliance and let it cool down for 2 hours.
- Under working temperature 45-55°C do not work with the appliance longer than 48 hours running. After finishing uninterrupted work of the appliance during 48 hours, turn off the appliance, unplug the appliance and let it cool down for 2 hours.
- Under working temperature 55-70°C do not work with the appliance longer than 24 hours running. After finishing uninterrupted work of the appliance during 24 hours, turn off the appliance, unplug

the appliance and let it cool down for 2 hours.  
IT IS NECESSARY to put heat-resistant material under the appliance during using it or put the appliance onto the heat-resistant surface.

## BEFORE FIRST USE

Wash the drying trays and the lid in warm soapy water.  
Clean the heating and ventilation with a damp cloth and wipe dry.  
Dry all parts thoroughly after cleaning.

## USING THE APPLIANCE

1. Put the prepared in advance products to a removable sections. Sections for products should be placed in such way to let the air circulate freely between them (the regulation of height of the sections is possible). That is why you should not put too many products to the sections and put the products on to each other.
2. Put the sections on to a power base.
3. Put the upper lid on the appliance. During drying the upper lid should always be on the appliance.
4. Insert the plug of the power cord and press the power button, then the product start to work, the default work time is 8 hours, default temperature is 35°C.
4. You can dry the food according to your taste and requirements. If you need to adjust the time, please press the Time button, and then press the + or – button.
5. If you need to adjust the temperature, please press the Temp button, and then press the + or – button.

Temperature mode advices:

- Herbs 35°
- Yoghurt/Proving 40°
- Mashrooms 50-55°
- Vegetables 50-55°
- Fruit 55-60°
- Meat, Fish 65-70°

6. After finish drying the food, please turn off the power, and pull up the plug. Let the products cool down. Put dried products into a container/package for keeping food and put it into a freezer.

NOTE: For even drying result, it is recommended to change the position of trays from time to time during operation.

### ADDITIONAL INSTRUCTION

- Wash products before putting in the appliance.
- Do not put wet products into appliance, rub it dry.
- ATTENTION! Do not put sections with products if there is water in it.
- Cut off the spoiled parts of products. Slice the products in such a way to situate it freely between the sections.
- The duration of drying products depends on the thickness of pieces into which it is sliced etc.
- Some of the fruit can be covered by its natural protective layer and that is why the duration of drying may increase. To avoid this matter it is better to boil products for about 1-2 minutes and than put it to cold water and rug after that.
- NEED TO KNOW! THE DURATION OF DRYING STATED IN THIS INSTRUCTION IS APPROXIMATE. The duration of drying depends on the temperature and humidity of the room the level of humidity of products, thickness of the pieces etc.

### DRYING FRUIT

Wash the fruit.

Take out the pit and cut off the spoiled parts.

Slice into pieces which you can place freely between the sections.

You can put the fruit down to natural lemon or pine apple juice not to let them fade  
If you want your fruit to smell pleasantly, you can add cinnamon or coconut swift.

#### DRYING VEGETABLES

Wash the vegetables.

Take out the pit and cut off the spoiled parts.

Slice into pieces which you can place freely between the sections. · It is better to boil vegetables for about 1-5minutes and than put it to cold water and than rug dry.

#### STORAGE OF DRYED FRUIT

Containers for storage of the dried products should be clean and dry.

For better storage of dried fruit use glass containers with metal lids and put it into a dark dry place where the temperature should be 5-20 degrees. During first week after drying it is better to check if it is any moisture in container. If yes, it means that products are not dried well and you should dry it again.

ATTENTION! Do not place hot place hot and even warm products into containers for its further storage

TABLE OF PREPARING THE FRUITS FOR DRYING

Name	Preparing	Condition after drying	Duration of drying
Apricot	Slice it and take out the pit	Soft	13-28
Orange peel	Cut it to long stripes	Fragile	8-16
Pine apple (fresh)	Peel it and slice into pieces or square parts	Hard	6-36
Pine apple (tinned)	Pour out the juice and dry it	Soft	6-36
Banana	Peel it and slice to round pieces (3-4 mm thickness)	Crispy	8-38
Grapes	No need to cut it	Soft	8-38
Cherry	It is not necessary to take out the pit (you can take it out when cherry is half-dried)	Hard	8-26
Pear	Peel it and slice	Soft	8-30
Fig	Slice it	Hard	6-26
Cranberry	No need to cut	Soft	6-26
Peach	Cut into 2pieces and take out the pit when the fruit is half-dried	Soft	10-34
Date-fruit	Take out the pit and slice	Hard	6-26
Apple	Peel it. Take out the heart, slice it into round pieces or segments	Soft	4-15

NOTICE: Time and ways of preliminary processing, which are described in the table only fact-finding. Personal preferences of customers can differ of the described in the table.

TABLE OF PREPARING VEGETABLES FOR DRYING

Name	Preparing	Condition after drying	Duration of drying
Artichoke	Cut it to stripes (3-4mm thickness)	Fragile	5-13
Egg-plant	Peel it and slice it into pieces (6-12mm thickness)	Fragile	6-18
Broccoli	Peel it and cut it. Steam it for about 3-5min)	Fragile	6-20
Mushroom	Slice it or dry it whole (small mushrooms)	Hard	6-14

Green beans	Cut it and boil till become transparent	Fragile	8-26
Vegetable marrows	Slice it into pieces (6 mm thickness)	Fragile	6-18
Cabbage	Peel it and cut into stripes (3mm thickness) Take out the heart	Hard	6-14
Brussels sprouts	Cut the stems into 2 pieces	Crispy	8-30
Cauliflower	Boil till it becomes soft	Hard	6-16
Potato	Slice it . boil for about 8-10min	Crispy	8-30
Onion	Slice it into thin round pieces	Crispy	8-14
Carrot	Boil till becomes soft .Shred it or slice into round pieces .	Crispy	8-14
Cucumber	Peel it and slice into round pieces(12mm thickness)	Hard	6-18
Sweet pepper	Cut it to stripes or to round pieces(6mm thickness).Take out the heart	Crispy	4-14
Piquant pepper	No need to cut it	Hard	8-14
Parsley	Put the leafs into sections	Crispy	2-10
Tomato	Peel it. Cut it into pieces or into round pieces.	Hard	8-24
Rhubarb	Peel it and slice it into pieces(3mm thickness)	Loss of humidity in a vegetable	8-38
Beetroot	Boil it ,let it cool down .cut off the roots and the tops. Slice it to round pieces.	Crispy	8-26
Celery	Slice it into pieces(6mm thickness)	Crispy	6-14
Spring onion	Shred it	Crispy	6-10
Asparagus	Slice it into pieces(2.5mm thickness)	Crispy	6-14
Garlic	Peel it and slice into round pieces	Crispy	6-16
Spinach	Boil till it becomes fade	Crispy	6-16

NOTICE: Time and ways of preliminary processing which are described in the table only fact-finding. Personal preferences of customers can differ of the described in the table.

#### MEAT, FISH, POULTRY AND GAME ANIMALS.

Preliminary preparing of the meat is indispensable and necessary for saving health of customer. Use meat for effective drying. It is recommended to pickle the meat before drying for saving its natural taste and to make the meat softer. It is necessary to add salt to a pickle, it helps to remove the water out of the meat and save it better.

## RECIPES

### BEEF JERKY

Ingredients:

Beef – 500g.

Soy sauce – 100ml.

Spicy tomato sauce – 20g.

Seasonings

Rinse meat. Trim all visible fat from meat. Slice into 0, 5 cm thick strips. Combine all remaining ingredients in a bowl and mix with beef strips. Cover and refrigerate 6 - 8 hours or overnight. Then drain off all excess marinade. Spread beef strips on every food tray and cover with the dehydrator's lid. Set temperature to 70°C and turn on the dehydrator for 6 - 10 hours.

Use as many food trays as necessary.

### **FISH JERKY**

Ingredients:

Cod fillet – 500g.

Lemon juice – 50ml.

Salt – 50g.

Ground black pepper

Rinse fish. Dry on a paper towel and cut into 0,5 cm thick strips. Combine all remaining ingredients in a bowl and mix with fish strips. Cover and refrigerate 4 - 6 hours. Then drain off all excess marinade. Spread fish strips on every food tray of the dehydrator and cover with lid. Set temperature to 70°C and turn on the dehydrator for 6 - 10 hours.

Use as many food trays as necessary.

### **TURKEY JERKY**

Ingredients:

Turkey fillet – 500 g.

Garlic – 30g.

Cognac – 50ml.

Salt – 30g.

Sugar – 20g.

Paprika powder

Rinse turkey. Dry on a paper towel and cut into 0,5 thick strips. Fine grate garlic.

Combine all ingredients in a bowl together with turkey strips. Cover and refrigerate 4 - 6 hours. Then drain off all excess marinade. Spread turkey strips on every food tray of the dehydrator and cover with lid. Set temperature to 70°C and turn on the dehydrator for 6-10 hours.

Use as many food trays as necessary.

### **FERMENTED MILK PRODUCTS (YOGHURT, SOUR CREAM ETC.)**

Ingredients:

Milk, cream, baked milk – 1 l.

Yoghurt culture – 1 bag.

Combine ingredients in a clean bowl in proportions according to directions on the bag with yoghurt culture. Mix and pour the mixture into cups. Set one food tray on the base of the dehydrator and place cups inside. Cover with lid and set temperature to 40°C. Turn on the dehydrator for 6 – 12 hours depending on the yoghurt culture manufacturer's directions. Refrigerate for 3 hours.

### **PROVING DOUGH**

Prepare dough according to the recipe and place it into a big pan. Enamel and steel pans are mostly recommended for proving. Set one food tray onto the base of the dehydrator and place the pan with dough inside. Cover with lid and set temperature to 40°C. Approximate proving time is 1 hour. Knead dough and repeat proving process if necessary.

### **DRIED FRUIT AND SHELLED WALNUTS SNAK**

Ingredients:

Dried apricots – 150g.

Dried prune – 150g.

Pignolia nuts – 50g.

Shelled walnuts – 50g.

Wash dried fruits, dry on paper towel and finely chop with blender. Finely crush nuts. Combine all prepared ingredients in a bowl. Shape the mix into snack bars of preferable size. Set the food tray on the base of the dehydrator and spread snack bars inside. Cover with the lid. Set temperature to 50 - 70°C and turn on the dehydrator for 6 – 10 hours or overnight. Use as many food trays as necessary.

#### **APRICOT JELLY**

Ingredients:  
Apricots – 600g.  
Sugar – 100g.  
Water – 100ml.  
Vanilla sugar – 1g.  
Sugar powder

Cut washed and stoned apricots into small cubes. Combine cubed apricots, sugar and water in a pot. Simmer 1 hour stirring constantly, and then mix with blender. Add vanilla sugar and simmer stirring constantly until smooth and thick. Use dehydrator trays with greased parchment paper on the bottom. Pour 1 – 1,5cm thick layer of apricot puree on paper and cover with lid. Set temperature to 50 °C and turn on the dehydrator for 4 – 6 hours. Refrigerate 3 – 4 hours and then cut into pieces and sprinkle with sugar powder. Use as many food trays as necessary.

#### **FRUIT LEATHER**

Ingredients:  
Prunes – 500g.  
Honey – 100g.

Cut stoned prunes into halves. Combine halved prunes with honey in a pot and mix with blender until smooth. Use dehydrator tray with greased parchment paper on the bottom. Pour 3 – 5mm thick layer of fruit puree on paper and cover with lid. Set temperature to 50 °C and turn on the dehydrator for 10 – 12 hours. Carefully peel the leather from the parchment paper, cut and shape into rolls. Use as many food trays as necessary.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning check if the appliance is unplugged and cool down.
- Clean the body of the appliance with the help of a wet sponge and than rug it dry.
- Wash the drying trays and the lid in warm soapy water.
- Clean the heating and ventilation with a damp cloth and wipe dry.
- Do not use metal brushes, abrasive and rigid purifier for cleaning the appliance, because it can damage the surface.

## **SPECIFICATION**

Power supply	Power	Net / Gross weight	Gift box dimension (L x W x H)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

#### **WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

#### **Production branch:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтесь.

**УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути ураження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Встановлюйте прилад на рівну, стійку і термостійку поверхню.
- Забороняється розбирати, змінювати або намагатися ремонтувати прилад самостійно.
- Забороняється накривати прилад або чимось блокувати вентиляційні отвори приладу під час його роботи.
- Забезпечуйте вільний простір навколо сушарки під час її роботи не менше 5 см з усіх боків, щоб забезпечити достатню вентиляцію.
- Встановлюйте і зберігайте сушарку і її деталі далеко від джерел тепла (наприклад, кухонної плити). Забороняється піддавати сушарку або її деталі впливу температури понад 90°C.
- Перед тим, як відключити сушарку від електромережі, виключіть її кнопкою включення/виключення.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу, щоб уникнути опіків, а також стежте, щоб працюючий прилад не стикався з займистими матеріалами.
- Забороняється безперервно використовувати сушарку більше 72 годин (35-45°C). Дати їй охолонути протягом, як мінімум, 2 годин перед тим, як знову використовувати.
- Забороняється безперервно використовувати сушарку більше 48 годин (45-55°C). Дати їй охолонути протягом, як мінімум, 2 годин перед тим, як знову використовувати.
- Забороняється безперервно використовувати сушарку більше 24 годин (55-70°C). Дати їй охолонути протягом, як мінімум, 2 годин перед тим, як знову використовувати.
- Не перевищуйте час роботи, вказаний в цьому керівництві.
- Сушарка та її деталі не призначені для миття в посудомийній машині.
- Використання деталей, що не рекомендовані виробником, може призвести до нещасного випадку.
- Не допускайте, щоб шнур живлення звисав з краю стола або стикався з гарячими поверхнями.
- Забороняється здавлювати шнур живлення або ставити на нього важкі предмети.
- **УВАГА:** Сушарку слід використовувати тільки на термостійких поверхнях, розмір поверхні повинен бути не менше площі основи сушарки.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням ретельно вимийте кришку і змінні секції приладу с додаванням миючого засобу.  
Базу живлення протріть вологою тканиною і ні в якому разі не занурюйте і не обливайте водою.



## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

У період експлуатації регулярно очищайте поверхні шашличниці від жиру і бруду. Для чищення деталей не слід застосовувати наждачний папір, крейду, пісок та інші абразивні матеріали, що можуть зіпсувати поверхні приладу.

Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі. Дайте приладові цілком охолонути.

Протріть зовнішні поверхні приладу вологою ганчіркою з миючим засобом.

Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте базу приладу і нагрівальні елементи у воду або інші рідини.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	Потужність	Вага нетто / бруто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
220 – 240 V, 50 Hz	250 Ватт	2,8 кг / 3,0 кг	257 мм x 257 мм x 203 мм

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

#### Виробник:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Зроблено в Китаї

## ҚАЗ ПАЙДАЛАҢУ БОЙЫНША НҰҚСАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қосу аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапты тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді жерге орнатыңыз.

- Аспапты ашуға, өзгертуге немесе өздігінен жөндеуге тырысуға тыйым салынады.
- Аспапты жабуға немесе жұмыс кезінде аспаптың желдету саңылауларын бірдеңемен құрсаулауға тыйым салынады.
- Кептіргіш айналасында оның жұмысы барысында жеткілікті желдетуді қамтамасыз ету үшін жан-жағынан кем дегенде 5 см еркін кеңістікті қамтамасыз етіңіз.
- Кептіргішті және оның бөлшектерін жылу көздерінен тыс орнатыңыз және сақтаңыз (мысалы, ас үй плитасы). Кептіргішті және оның бөлшектерін 90°C-ден жоғары температураның әсеріне қалдырмаңыз.
- Кептіргішті электр желісінен өшірер алдында, оны қосу/өшіру түймешігімен өшіріңіз.
- Күйіп қалмау үшін аспаптың ыстық беттеріне жанаспаңыз, сонымен қатар жұмыс істеп тұрған аспаптың тұтанғыш материалдарға тимегенін қадағалаңыз.
- Кептіргішті үздіксіз 72 сағаттан артық қолдануға тыйым салынады (35-45°C). Қайта қолданар алдында оны кем дегенде 2 сағат бойы суытыңыз.
- Кептіргішті үздіксіз 48 сағаттан артық қолдануға тыйым салынады (45-55°C). Қайта қолданар алдында оны кем дегенде 2 сағат бойы суытыңыз.
- Кептіргішті үздіксіз 48 сағаттан артық қолдануға тыйым салынады (55-70°C). Қайта қолданар алдында оны кем дегенде 2 сағат бойы суытыңыз.
- Осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс уақытын асырмаңыз.
- Кептіргіш пен оның бөлшектері ыдыс жуу мәшинесінде жууға арналмаған.
- Өндіруші кеңес бермеген бөлшектерді қолдану жазатайым жағдайға әкелуі мүмкін.
- Қоректендіру бауының үстел шетінен түсірмеңіз немесе ыстық беттерге тигізбеңіз. Қоректендіру бауын қысуға немесе оған ауыр заттар қоюға тыйым салынады.
- **HAZAR AУДАРЫҢЫЗ:** Кептіргішті тек ыстыққа төзімді беттерде ғана қолданған жөн, беттің мөлшері кептіргіш негізінің аумағынан аз болмауы тиіс.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Алғаш қолданар алдында қақпақты және аспаптың алынбалы секцияларын жуу құралын қоса отырып, мұқият жуыңыз. Қоректендіру негізін дымқыл матамен сүртіңіз және ешқашан суға батырмаңыз және су құймаңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

Аспапты тазалар алдында ылғи өшіріп отырыңыз.

Моторлық блогы бар корпусты, электр бау және ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз. Корпусты дымқыл матамен сүртпеңіз.

Аспапты тазалау үшін абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
220 – 240 V, 50 Hz	250 Ватт	2,8 кг / 3,0 кг	257 мм x 257 мм x 203 мм

### КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

#### Өндіруші зауыт:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Қытайда жасалған

# BLR КІРАЎНІЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

Ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярэцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Устаноўлівайце прыбор на роўную, устойлівую і тэрмаўстойлівую паверхню.
- Забараняецца разбіраць, змяняць або спрабаваць чыніць прыбор самастойна.
- Забараняецца накрываць прыбор ці чым-небудзь блакаваць вентыляцыйныя адтуліны прыбора падчас яго працы.
- Забяспечвайце вольную прастору вакол сушылкі падчас яе працы не менш за 5 см з усіх бакоў, каб забяспечыць дастатковую вентыляцыю.
- Устаноўлівайце і захоўваеце сушылку і яе дэталі далёка ад крыніц цяпла (напрыклад, кухоннай пліты). Забараняецца падвргаць сушылку ці яе дэталі ўздзеянню тэмператур звыш 90°C.
- Перад тым як адключыць сушылку ад электрасеткі, выключыце яе кнопкай ўключэння/выключэння.
- Не дакранаўцеся да гарачых паверхняў прыбора, каб пазбегнуць апёкаў, а таксама сачыце, каб працуючы прыбор не датыкаўся з самазапальваючымі матэрыяламі.
- Забараняецца бесперапынна выкарыстоўваць сушылку больш за 72 гадзіны (35-45°C). Даць ёй астыць на працягу як мінімум 2 гадзін перад тым, як зноў выкарыстоўваць.
- Забараняецца бесперапынна выкарыстоўваць сушылку больш за 48 гадзіны (45-55°C). Даць ёй астыць на працягу як мінімум 2 гадзін перад тым, як зноў выкарыстоўваць.
- Забараняецца бесперапынна выкарыстоўваць сушылку больш за 24 гадзіны (55-70°C). Даць ёй астыць на працягу як мінімум 2 гадзін перад тым, як зноў выкарыстоўваць.
- Не перавышайце час працы, названы ў гэтым кіраўніцтве.
- Сушылка і яе дэталі не прызначаны для мыцця ў посудамыйнай машыне.
- Выкарыстанне дэталей, не рэкамендаваных вытворцам, можа прывесці да няшчаснага выпадку.
- Не дапускайце, каб сілавы кабель звісаў з краю толу або датыкаўся з гарачымі паверхнямі. Забараняецца сыскаць сілавы кабель або ставіць на яго цяжкія прадметы.
- УВАГА: Сушылку варта выкарыстоўваць толькі на тэрмаўстойлівых паверхнях, памер паверхні павінен быць не менш плошчы падставы сушылкі.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Перад першым выкарыстаннем старанна вымойце вешку і здымныя секцыі прыбора з даданнем мыльнага сродку.
- Базу сілкавання працярыце вільготнай тканінай і ні ў якім разе не апускайце і не аблівайце вадой.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Заўсёды выключайце прыбор перад чысткай.
- Ніколі не апускайце корпус з маторным блокам, электрашнур і вілку у ваду ці іншую вадкасць. Працірайце корпус вільготнай анучкай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыйныя сродкі.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / брутa	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
220 – 240 V, 50 Hz	250 Ватт	2,8 кг / 3,0 кг	257 мм x 257 мм x 203 мм

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Працярайце ў момант атрымання тавара.

#### Вытворца:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Зроблена ў Кітаі

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.
- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschur oder anderen Störungen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschur auf das Gehäuse des Geräts nicht.
- Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschur nicht, halten Sie nur den Stecker.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.

#### **VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.**

- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Lassen Sie das Elektrogerät nie unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und wärmefeste Fläche auf.
- Selbstständiges Zerlegen, Änderungen und Reparaturversuche am Gerät sind nicht gestattet.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu bedecken oder Luftöffnungen des Geräts während seines Betriebs mit etwas blindzuschließen.
- Sichern Sie einen freien Raum von mindestens 5 cm allseitig um den Trockner während seines Betriebs, um eine ausreichende Lüftung zu erzielen.

- Den Trockner und seine Bauteile von Wärmequellen (z.B. ein Küchenherd) entfernt aufstellen und aufbewahren. Der Trockner oder seine Bauteile dürfen keinen Temperaturen über 90°C ausgesetzt werden.
- Vor dem Trennen des Trockners vom Stromnetz schalten Sie ihn mit der Taste Ein/Aus aus.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden, sowie achten Sie darauf, dass das Gerät im Betriebszustand mit keinen entzündbaren Werkstoffen kontaktiert.
- Es ist nicht gestattet, den Trockner ununterbrochen über 72 Stunden zu betreiben (35-45°C). Lassen Sie ihn mindestens 2 Stunden vor dem Wiedergebrauch abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, den Trockner ununterbrochen über 48 Stunden zu betreiben (45-55°C). Lassen Sie ihn mindestens 2 Stunden vor dem Wiedergebrauch abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, den Trockner ununterbrochen über 24 Stunden zu betreiben (55-70°C). Lassen Sie ihn mindestens 2 Stunden vor dem Wiedergebrauch abkühlen.
- Überschreiten Sie die in dieser Anleitung angegebene Betriebszeit nicht.
- Der Trockner und seine Bauteile sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Der Einsatz von durch den Hersteller nicht empfohlenen Teilen kann zu einem Unfall führen.
- Vermeiden Sie das Abhängen des Netzkabels vom Tischrande oder seinen Kontakt mit heißen Oberflächen. Es ist verboten, das Netzkabel abzuquetschen oder schwere Gegenstände drauf zu stellen.
- ACHTUNG: Der Trockner darf nur auf wärmefesten Oberflächen benutzt werden, die Flächengröße soll mindestens der Fläche der Trocknerstation entsprechen.

## VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

Vor dem Erstgebrauch waschen Sie den Deckel und abnehmbare Abteilungen gründlich mit Reinigungsmittel ab.

Die Speisestation reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Auf keinem Fall sie ins Wasser eintauchen oder mit Wasser übergießen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät immer aus.
- Niemals tauchen Sie das Gehäuse mit einem Motorblock, das Stromkabel und einen Stecker ins Wasser oder andere Flüssigkeit ein. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Zur Reinigung des Geräts verwenden Sie keine schleifenden Reinigungsmittel.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Strom	Leistung	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

#### Hersteller:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Hergestellt in China

## ITA MANUALE D'USO

## PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.

**ATTENZIONE: Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.**

- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- Mettere l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente.
- E' vietato smontare, modificare o cercare di riparare l'apparecchio con mezzi propri.
- E' vietato coprire l'apparecchio o bloccare in altro modo le aperture di ventilazione durante il funzionamento.
- Assicurare uno spazio libero di almeno 5 cm attorno all'essiccatoio per una corretta ventilazione durante il funzionamento.
- Mettere e conservare l'essiccatoio e i relativi accessori lontani da fonti di calore (fornelli ad es.). E' vietato sottoporre l'essiccatoio e i relativi accessori a temperature superiori ai 90°C.
- Prima di scollegare l'essiccatoio, usare il bottone acceso/spento.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio per evitare ustioni, verificare che l'apparecchio in funzione non venga in contatto con materiali infiammabili.
- E' vietato usare l'essiccatoio ininterrottamente per più di 72 ore (35-45°C). Lasciare raffreddare per almeno 2 ore prima di riaccendere.
- E' vietato usare l'essiccatoio ininterrottamente per più di 48 ore (45-55°C). Lasciare raffreddare per almeno 2 ore prima di riaccendere.
- E' vietato usare l'essiccatoio ininterrottamente per più di 24 ore (55-70°C). Lasciare raffreddare per almeno 2 ore prima di riaccendere.
- Non superare il tempo di funzionamento indicato nel presente manuale.
- L'essiccatoio e i relativi accessori non si devono lavare in lavastoviglie.
- L'uso di accessori, non consigliati dal produttore, potrebbe portare ad incidenti.
- Verificare che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo né tocchi superfici calde. E' vietato comprimere il cavo di alimentazione o metterci oggetti pesanti.
- ATTENZIONE: Bisogna usare l'essiccatoio solo su superfici termoresistenti, la grandezza della superficie non deve essere inferiore a quella dell'essiccatoio.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di usare per la prima volta, lavare il coperchio e le sezioni smontabili dell'apparecchio con l'aggiunta di un detersivo.  
Pulire la base di alimentazione con panno umido senza immergere o versarci acqua.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Sempre spegnere l'apparecchio prima di pulirlo.
- Mai immergere il corpo macchina col blocco motore, il cavo elettrico e la spina in acqua o altro liquido. Pulire il corpo macchina con panno umido.
- Non usare detersivi abrasivi.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	Potenza	Peso netto / brutto	Gift box dimension (L x W x H)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

## LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

### **Fabbricante:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Fatto in Cina

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.
- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.

### **ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- Instale el dispositivo en una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Se prohíbe desmontar, alterar o intentar reparar el dispositivo con sus propias manos.
- Se prohíbe cubrir el dispositivo o bloquear con algo los huecos de ventilación del dispositivo en el transcurso de su funcionamiento.
- Es necesario proporcionar un espacio libre alrededor del secador en el transcurso de su funcionamiento de no menos de 5 cm por todos los lados para garantizar la ventilación suficiente.
- Instale y guarde el secador y sus detalles lejos de las fuentes de calor (por ejemplo, cocina). Se prohíbe exponer el secador o sus componentes al impacto de la temperatura de más de 90°C.
- Antes de desconectar el secador de la red eléctrica, desconéctelo con el botón de activación/desactivación.
- No toque las superficies calientes del dispositivo para evitar las quemaduras, y además asegúrese que el dispositivo que funciona no está en contacto con las sustancias combustibles.
- Se prohíbe utilizar el secador más de 72 horas continuas (35-45°C). Es necesario dejarlo enfriar durante, como mínimo, 2 horas antes de utilizarlo.
- Se prohíbe utilizar el secador más de 48 horas continuas (45-55°C). Es necesario dejarlo enfriar durante, como mínimo, 2 horas antes de utilizarlo.
- Se prohíbe utilizar el secador más de 24 horas continuas (55-70°C). Es necesario dejarlo enfriar durante, como mínimo, 2 horas antes de utilizarlo.
- No exceda el tiempo de funcionamiento indicado en este manual.
- El secador y sus componentes no están diseñados para lavarlos en el lavavajillas.
- El uso de los componentes no recomendados por el fabricante puede causar un accidente.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o esté en contacto con las superficies calientes. Se prohíbe exprimir el cable de alimentación o colocar objetos pesados sobre él.
- ATENCIÓN: Es necesario utilizar el secador sólo en superficies resistentes a calor, el tamaño de la superficie deberá ser no menos de la superficie de la base del secador.

## ANTES DEL PRIMER USO

Antes del primer uso, lave con cuidado la tapa y las secciones desmontables del dispositivo, añadiendo el detergente.

Limpie la base de alimentación con un paño húmedo y nunca la sumerja ni duche con el agua

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Siempre desactive el dispositivo antes de limpiar.
- Nunca sumerja el cuerpo con un bloque de motor, el cable y el enchufe en el agua o en otro líquido. Limpie la caja con un paño húmedo.
- No utilice los detergentes abrasivos electrodomésticos para limpiar el dispositivo.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	Potencia	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

**LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).**

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

### **Fabricante:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Hecho en China

## FRA NOTICE D'UTILISATION

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.
- Veuille à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.

**ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil à proximité des bains, éviers ou d'autres réservoirs remplis d'eau.**

- Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adressez au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Mettre l'appareil sur une surface plate, stable et thermorésistante.



- Il est interdit de désassembler, de modifier ou de réparer l'appareil hors l'atelier de service.
- Il est interdit de couvrir l'appareil ou bloquer ses ouïes de ventilation pendant son fonctionnement.
- Assurer l'espace libre autour de la sécheuse pendant son fonctionnement égal à 5 cm au minimum de tous les côtés pour assurer sa ventilation suffisante.
- Mettre et stocker la sécheuse et ses détails loin des sources de chaleur (par exemple, de la cuisinière). Il est interdit d'exposer la sécheuse et ses détails à la température supérieure à 90°C.
- Avant de déconnecter la sécheuse du secteur électrique, il faut la débrancher à l'aide du bouton ON/OFF.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pour exclure le risque des brûlures, surveiller que l'appareil fonctionnant ne touche pas les matières inflammables.
- Le fonctionnement continu de l'appareil pendant plus de 72 heures est interdit (35-45°C). Laisser la sécheuse se refroidir pendant 2 heures au minimum avant de la rebrancher.
- Le fonctionnement continu de l'appareil pendant plus de 48 heures est interdit (45-55°C). Laisser la sécheuse se refroidir pendant 2 heures au minimum avant de la rebrancher.
- Le fonctionnement continu de l'appareil pendant plus de 24 heures est interdit (55-70°C). Laisser la sécheuse se refroidir pendant 2 heures au minimum avant de la rebrancher.
- Ne pas dépasser le temps de fonctionnement indiqué dans la présente notice d'utilisation.
- La sécheuse et ses détails ne sont pas destinés à être lavés dans le lave-vaisselle.
- L'utilisation des détails non recommandés par le fabricant de la sécheuse peut amener à un accident.
- Ne pas laisser le fil d'alimentation pendre du bord de la table ou toucher les surfaces chauffées. Il est interdit de serrer le fil d'alimentation ou mettre dessus des objets lourds.
- ATTENTION : Il faut utiliser la sécheuse seulement posée sur les surfaces thermorésistantes ; la dimension de la surface doit être égale ou supérieure à la surface de la base de la sécheuse.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation laver soigneusement le couvercle et les sections amovibles de l'appareil avec ajout d'un produit de lavage.  
Essuyer la base d'alimentation avec une étoffe humide, il est catégoriquement interdit d'arroser la sécheuse avec de l'eau ou de la plonger dans de l'eau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil avant son nettoyage.
- Ne jamais plonger le corps avec son unité moteur, le fil électrique et la prise dans de l'eau ou dans un autre liquide. Essuyer le corps de la sécheuse avec une étoffe humide.
- Ne pas utiliser des produits abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	Puissanc	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRÉS, REVETEMENTS CERAMIQUES ET ANTIADHESIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

#### **Fabricant:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Fabriqué en Chine

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

## MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.
- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.
- Ao desconectar o aparelho da rede elétrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.
- Sempre desconecte o aparelho da rede elétrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.

**ATENÇÃO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.**

- Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Colocar o dispositivo sobre uma superfície plana e estável, resistente ao calor.
- É proibido desmontar, modificar ou tentar reparar o aparelho.
- Não cobrir o dispositivo ou bloquear os orifícios de ventilação do aparelho com qualquer coisa durante o seu funcionamento.
- Proporcionar espaço livre ao redor do secador em uso pelo menos de 5 cm em todos os lados para garantir uma ventilação adequada.
- Instalar e armazenar o secador e suas partes longe de fontes de calor (por exemplo, do fogão). Não expor o secador ou suas partes a temperaturas acima de 90°C.
- Antes de desligar o secador da fonte de alimentação, clicar no botão de desliga.
- Não tocar nas superfícies quentes do aparelho para evitar queimaduras, e também certificar-se de que o dispositivo em uso não esteja em contato com material combustível.
- É proibido a utilizar o secador de forma contínua durante 72 horas (35-45°C). Deixá-lo a arrefecer-se durante pelo menos 2 horas antes de reutilizá-lo.
- É proibido a utilizar o secador de forma contínua durante 48 horas (45-55°C). Deixá-lo a arrefecer-se durante pelo menos 2 horas antes de reutilizá-lo.
- É proibido a utilizar o secador de forma contínua durante 24 horas (55-70°C). Deixá-lo a arrefecer-se durante pelo menos 2 horas antes de reutilizá-lo.
- Não exceder o tempo de trabalho especificado neste manual.
- O secador e as suas partes não são projetados para a lavagem na máquina de lavar.
- A utilização de peças não recomendadas pelo fabricante pode levar a um acidente.
- Não deixar que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou entre em contato com superfícies quentes. É proibido apertar o cabo de alimentação ou colocar objetos pesados sobre ele.
- ATENÇÃO: O secador deve ser utilizado apenas sobre as superfícies resistentes ao calor, o tamanho das quais não deve ser menor da base do secador.

## ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Antes da primeira utilização lavar bem a tampa e seções removíveis do dispositivo com detergente.
- Limpar a base de potência com pano húmido e, em nenhum caso, submergir ou pulverizar a água.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Sempre desligar o aparelho antes de limpeza.
- Nunca mergulhar o corpo com a unidade do motor, o cabo e o plugue em água ou outro líquido. Limpar o corpo com um pano húmido.
- Não usar os detergentes abrasivos para limpar o aparelho.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação	Potência	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

#### **Fabricante:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Fabricado na China

## EST KASUTUSJUHEND

### OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie toitevõrgu pingele.
- Seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhete ümber seadme korpust.
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
- Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.

#### **Tähelepanu: Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.**

- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, vältimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Seadet võib asetada ainult tasasele, püsivale ja kuumuskindlale pinnale.
- Keelatud on seadet iseseisvalt lahti monteerida, ümber seadistada ning parandada.
- Keeleatud on töötavat seadet kinni katta ning blokeerida selle jahutusosa.
- Tagage töötava seadme ümber vähemalt 5 sentimeetrit vaba ruumi igast küljest, et võimaldada piisavat ventilatsiooni.
- Ärge paigaldage ning hoiustage seadet ja selle tarvikuid soojusallikate läheduses (näiteks, köögipliit). Keelatud on kuivati ja selle tarvikute kuumutamine üle 90°C.
- Enne kuivati väljalülitamist vooluvõrgust, lülitage seade välja lülitisnupust.
- Vältimaks põletusi, ärge puudutage seadme kuumasid pindu ning jälgige, et töötav seade ei puutuks kokku kergesti süttivate materjalidega.
- Keelatud on seadet kasutada vahetpidamata üle 72 tunni (35-45°C). Enne uut sisselülitamist, tuleb vahepeal seadmel anda jahtuda vähemalt 2 tundi.
- Keelatud on seadet kasutada vahetpidamata üle 48 tunni (45-55°C). Enne uut sisselülitamist, tuleb vahepeal seadmel anda jahtuda vähemalt 2 tundi.
- Keelatud on seadet kasutada vahetpidamata üle 24 tunni (55-70°C). Enne uut sisselülitamist, tuleb vahepeal seadmel anda jahtuda vähemalt 2 tundi.

- Ärge lülitage kuivatit tööle pikemaks ajaks, kui on ära toodud käesolevas juhendis.
- Kuivati ja selle tarvikud ei ole mõeldud nõudepesumasinas pesemiseks.
- Tootja poolt mitte heakskiidetud detailide kasutamine võib põhjustada õnnetusjuhtumeid.
- Ärge laske toitejuhtmel alla rippuda laua äärest ning puutuda kokku tuliste pindadega. Keelatud on toitejuhtme kokkupressimine ning raskete esemete asetamine selle peale.
- Tähelepanu: Kuivatit tuleb kasutada ainult kuumuskindlatel pindadel, seejuures pinna mõõt peab olema suurem seadme aluspinnast.

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

Enne esmast kasutamist peske hoolikalt nõudepesuvahendiga seadme kaas ja eemaldatavad osad.

Seadme toiteblokki võib pühkida niiske lapiga ja mingil juhul ei tohi seda lasta vette ega loputada jooksva vee all.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Alati enne seadme puhastamist lülitage see vooluvõrgust välja.
- Kunagi ärge laste seadme mootoriblokki, juhet ega pistikut vette, ega muusse vedelikku. Pühkige seadme korpust niiske lapiga.
- Ärge kasutage seame puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid.

## TEHNILISED ANDMED

Elektertoide	Võimsus	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K),
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### **GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).**

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat.

Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

#### **Tootja:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Valmistatud Hiinas

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

[dėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietos tinkluose.
- Naudokite tik buities tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir įkaitusių paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laido.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba jeigu juo nesinaudojate.

**DĖMESIO: Nenaudokite prietaiso arti vonios, kriauklės ir kitų pripildytų vandens talpų.**

- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploataavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Statykite prietaisą ant lygaus, stabilaus ir atsparaus karščiui paviršiaus.
- Draudžiama prietaisą savarankiškai ardyti, keisti arba kitu būdu taisyti.
- Draudžiama uždengti prietaisą arba kuo nors užblokuoti vėdinimo angas, kai prietaisas veikia.
- Kai džiovyklė veikia, aplink ją palikite iš visų pusių ne mažiau kaip po 5 cm laisvos erdvės, kad būtų pakankama ventilacija.
- Statykite ir laikykite džiovyklę ir jos dalis atokiai nuo šilumos šaltinių (pavyzdžiui, viryklės). Draudžiama veikti džiovyklę ir jos dalis aukštesne nei 90°C temperatūra.
- Prieš išjungdami džiovyklę iš elektros tinklo, išjunkite ją įjungti/išjungti mygtuku.
- Neprisilieskite prie įkaitusių prietaiso paviršių, kad nenudegtumėte, taip pat žiūrėkite, kad veikiantis prietaisas nesiliestų su degiomis medžiagomis.
- Draudžiama be pertraukos naudoti džiovyklę ilgiau nei 72 valandas (35-45°C). Leiskite jai atvėsti mažiausiai 2 valandas, tik po to vėl naudokitės.
- Draudžiama be pertraukos naudoti džiovyklę ilgiau nei 48 valandas (45-55°C). Leiskite jai atvėsti mažiausiai 2 valandas, tik po to vėl naudokitės.
- Draudžiama be pertraukos naudoti džiovyklę ilgiau nei 24 valandas (55-70°C). Leiskite jai atvėsti mažiausiai 2 valandas, tik po to vėl naudokitės.
- Nenaudokite prietaiso ilgiau, nei nurodyta šioje instrukcijoje.
- Džiovyklės ir jos dalių negalima plauti indaplovėje.
- Naudojant detales, kurių nerekomenduoja gamintojas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas nekabėtų nuo stalo krašto ir nesiliestų su įkaitusiais paviršiais. Draudžiama suspausti elektros laidą arba dėti ant jo sunkius daiktus.
- DĖMESIO: Džiovyklę reikia statyti tik ant karščiui atsparių paviršių, paviršiaus plotas turi būti ne mažesnis negu džiovyklės pagrindo paviršius.

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Prieš naudodami džiovyklę pirmą kartą, kruopščiai nuplaukite dangtį ir nuimamus prietaiso skyrelius su plovikliu.
- Elektros skyrelio pagrindą nuvalykite drėgnu audiniu ir jokių būdu nepanardinkite į vandenį ir nepilkite ant jo vandens.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami prietaisą visada išjunkite.
- Korpuso su variklio skyreliu, elektros laido ir kištuko niekada nepanardinkite į vandenį ar kitą skystį. Korpusą valykite drėgnu skudurėliu.
- Prietaisui valyti nenaudokite abrazyvinių valiklių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros srovės tiekimas	Galia	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (l x P x A)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### **GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATAVINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

#### **Gamintojas:**

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Pagaminta Kinijoje

# LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabāiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz marķējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.
- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektro vadu vai ar citiem bojājumiem.
- Sekojiet tam, lai tīkla elektro vads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.
- Nevelciet, nesalokiet un neuztīniet tīkla elektro vadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektro vada, izņemiet kontaktdakšu no elektro rozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.

### UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.

- Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu.
- Novietojiet iekārtu uz līdzenas, stabilas un termoizturīgas virsmas.
- Aizliegts patstāvīgi izjaukt, pārveidot vai remontēt iekārtu.
- Neapklājiet iekārtu, kā arī nebloķējiet ventilācijas atveres iekārtas lietošanas laikā.
- Attālumam no sienām un citiem priekšmetiem lietošanas laikā ir jāastada vismaz 5 cm, lai nodrošinātu nepieciešamu ventilāciju.
- Novietojiet un glabājiet žāvētavu un tās piederumus tālu no siltuma avotiem (piemēram plīts). Neuzsildiet iekārtu un tās piederumus līdz temperatūrai, kas pārsniedz 90°C.
- Pirms iekārtas atslēdzēšanas no elektrības izslēdziet to ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- Lai novērstu iespējamus apdegumus, nepieskarieties iekārtas karstām virsmām. Lietošanas laikā uzmaniet, lai iekārta nesaskaras ar viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Iekārtu var nepartraukti lietot ne vairāk kā 72 stundas (35-45°C). Ļaujiet to atdzist ne mazāk kā 2 stundas, pirms atkal lietojat iekārtu.
- Iekārtu var nepartraukti lietot ne vairāk kā 48 stundas (45-55°C). Ļaujiet to atdzist ne mazāk kā 2 stundas, pirms atkal lietojat iekārtu.
- Iekārtu var nepartraukti lietot ne vairāk kā 24 stundas (55-70°C). Ļaujiet to atdzist ne mazāk kā 2 stundas, pirms atkal lietojat iekārtu.
- Nepārsniedziet lietošanas laiku, kas norādīts lietošanas rokasgrāmatā.
- Nemazgājiet žāvētavu un tās piederumus trauku mazgājamā mašīnā.
- Lai novērstu iespējamus negadījumus, izmantojiet tikai tos piederumus, kurus iesaka ražotājs.
- Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pār galda mala vai saskarties ar karstām virsmām. Nesaspīest elektrības vadu un nenovietojiet smagus priekšmetus uz tā.
- UZMANĪBU! Iekārtu var lietot tikai uz virsmām, kas ir termoizturīgas un kuru platība ir nemazāk kā iekārtas pamatne.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Pirms iekārtas lietošanas pirmo reizi rūpīgi nomazgājiet vaku un nonēnamas detaļas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.

Barošanas pamatni noslaukiet ar mitru lupatu. Neiegremdējiet to ūdenī, kā arī neaplaistiet to ar ūdeni.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet iekārtu.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet korpusu ar dzinēja bloku, elektrības vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrums. Noslaukiet korpusu ar mitru lupatu.

- Neizmantojiet abrazīvas tīrīšanas līdzekli iekārtas tīrīšanai.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Elektrobarošana	Jauda	Neto/ bruto svars	Kārbas izmēri (G x P x A)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

#### Ražotājs:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Ražots Ķīnā

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

- Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähdettä.
- Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen töpselistä.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.

#### **HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.**

- Vältäaksesi sähköisku ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välittömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle pinnalle.
- Älä pura laitetta, tee muutoksia laitteeseen tai yritä korjata laitetta itse.
- Älä peitä laitetta tai aseta esineitä kuivurin ilmastointiaukkojen päälle sen käytön aikana.
- Varmista, että kuivurin ympärille jää vähintään 5 cm vapaata tilaa kaikista puolista sen käytön aikana riittävää ilmastointia varten.
- Aseta ja säilytä kasvikuivuri ja sen osat kaukana lämmönlähteistä (esimerkiksi, kaasu-, sähköliesit). Älä käytä kuivuria tai sen osia yli 90°C lämpötilassa.
- Kytke kasvikuivurin käynnistyskytkin pois päältä ennen sen virtajohdon irrottamista verkosta.
- Älä kosketa laitteen kuumia pintoja estäkseen palovammoja, sekä valvo, jotta toimiva laite ei kosketa tulenarkoja materiaaleja.

- Älä käytä kasvikuivuria jatkuvasti yli 72 tuntia (35-45°C). Anna laitteen jäähtyä vähintään 2 tunnin aikana ennen sen käyttöä uudelleen.
- Älä käytä kasvikuivuria jatkuvasti yli 48 tuntia (45-55°C). Anna laitteen jäähtyä vähintään 2 tunnin aikana ennen sen käyttöä uudelleen.
- Älä käytä kasvikuivuria jatkuvasti yli 24 tuntia (55-70°C). Anna laitteen jäähtyä vähintään 2 tunnin aikana ennen sen käyttöä uudelleen.
- Älä ylitä tässä ohjeessa määrättyä toiminta-aikaa.
- Ei saa pestä kasvikuivuria ja sen osia astianpesukoneessa.
- Niiden varaosien käyttö, joita valmistaja ei suosittele, voi johtaa onnettomuuteen.
- Älä anna johdon roikkua pöydänreunalta tai koskettua kuumia pintoja. Älä purista virtajohtoa tai pane sen päälle painavia esineitä.
- HUOM: Kasvikuivuri on käytettävä vain lämmönkestävillä pinnoilla, pinnan koot on oltava vähintään kuivurin alustan pinta-alan mukaisia.

## ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pese laitteen kansi ja irrotettavat kuivaustasot huolellisesti astianpesuaineella ennen ensimmäistä käyttöä.
- Pyyhi syöttölaite kostealla liinalla ja älä upota sitä veteen tai kaada vettä sen päälle missään tapauksessa.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Aina irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota moottorinkotelo, virtajohtoa ja pistoketta veteen tai muihin nesteisiin. Pyyhi laitteen ulkopinta kostealla liinalla.
- Älä käytä hankaavia aineita laitteen puhdistamiseen.

## TEKNISET TIEDOT

Sähköjännite	Teho	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuu-aikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

#### Valmistaja:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Valmistettu Kiinassa

## ISR הוראות הפעלה

### בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
 לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינים טכניים של המוצר הרשומים בתיוג מתאימים לנקודת חשמל שלכם.  
 יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
 אין להשתמש בחוץ.  
 אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.  
 אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.  
 תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.  
 אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.  
 בעת ניתוק המכשיר מנקודת חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.



אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב. שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר. יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמש בו.

### שימו לב! אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כיורים או מכילים אחרים מלאים במים.

כדי להימנע מהלם חשמלי והידלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה. המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו.

מניח את המכשיר על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.

אסור לפרק, לשנות או לנסות לתקן את המכשיר בעצמכם.

אסור לכסות את המכשיר או לחסום את פתחי האוורור של המכשיר בזמן הפעלתו.

יש לספק מרחב חופשי מסביב המייבש בזמן פעילותו לפחות 5 סנטימטרים מכל הצדדים כדי להבטיח אוורור נאה.

יש להתקין ולאחסן את המייבש וחלקים שלו הרחב ממקורות חום (למשל תנור).

אין לחשוף את המייבש ו חלקים שלו להשפעה של טמפרטורה מעל 90 מעלות צלזיוס.

לפני שתנתק את המייבש מרשת חשמל יש לכבות אותו על ידי לחיצה על לחצן הפעלה/כיבוי.

אל תיגעו במשטחים חמים של המכשיר, כדי למנוע כוויות, וגם לוודא כי מכשיר הפועל הוא לא במגע עם חומר דליק.

אין לעבור על זמן העבודה מפורט במדריך הוראות זה.

מייבש וחלקים שלו אינם מיועדים לרחיצה במדיח.

שימוש בחלקים שלא מומלצים על ידי היצרן עלול לגרום לתאונה.

אל תתנו את כבל החשמל לתלות מעבר לקצה של שולחן או לבוא במגע עם משטחים חמים.

אסור לסחוט את כבל החשמל ואל תניח חפצים כבדים עליו.

אזהרה: אל תניח את המייבש על משטח דליק (למשל על שולחן עץ או מפת שולחן). אין להשתמש במייבש על שולחנות זכוכית או ריהוט זכוכית אחר. המייבש אמור להשתמש רק על משטחים עמידים לחום, את גודל השטח לא צריך להיות פחות מאשר לאזור של בסיס המייבש. אי-הקפדה על אמצעי הזהירות הללו עלולים להוביל לכישלון של המכשיר, התחשמלות ו/או שריפה. בנוסף, שימוש לא נכון של מייבש נמחק מרשימת האחריות.

## לפני שימוש ראשון

- לפני השימוש הראשון לשטוף את המכסה וסעיפים נשלפים של המכשיר עם חומר ניקוי..
- נגב את בסיס כוח עם מטלית לחה ובכל מקרה לא יטבול או לרסס במים.

## ניקוי ותחזוקה

- תמיד נתקו את המכשיר לפני הניקוי.
- לעולם אל תטבול את הגוף עם בלוק המנוע, חוט ותקע במים או נוזל אחר. נגבו את הגוף באמצעות מטלית לחה.
- אין להשתמש לניקוי בחומרים שוחקים.

## אופיינים טכניים

חשמלית אנרגיה	עוצמה	ברוטו \ נטו משקל	גובה * רוחב * אורך) אריזה גודל
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).

תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.

היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

**רצי:**

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.

- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.
- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalenia się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Urządzenie należy stawiać na równej i odpornej na działanie ciepła powierzchni.
- Zabronione jest samodzielne rozbieranie urządzenia, wprowadzenie w nim zmian bądź próba jego naprawy.
- Zabronione jest przykrywanie urządzenia lub blokowanie czymkolwiek otworu wentylacyjnego urządzenie podczas jego działania.
- W celu zapewnienia wystarczającej wentylacji podczas pracy suszarki należy zapewnić wolną przestrzeń wokół niej w odległości co najmniej 5 cm.
- Suszarkę i jej części składowe należy stawiać i przechowywać w dali od źródeł ciepła (na przykład płyty kuchennej). Zabronione jest narażanie suszarki i jej części składowych na oddziaływanie temperatury powyżej 90°C.
- Przed odłączeniem suszarki od sieci elektrycznej należy wyłączyć ją przyciskiem włączenia/wyłączenia.
- Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia, aby uniknąć oparzeń, a także zwracaj uwagę, żeby działające urządzenie nie miało kontaktu z materiałami łatwopalnymi.
- Zabronione jest używanie suszarki dłużej niż 72 godziny bez przerwy (35-45°C). Przed ponownym włączeniem należy dać jej ostygnąć w ciągu co najmniej 2 godzin.
- Zabronione jest używanie suszarki dłużej niż 48 godziny bez przerwy (45-55°C). Przed ponownym włączeniem należy dać jej ostygnąć w ciągu co najmniej 2 godzin.
- Zabronione jest używanie suszarki dłużej niż 24 godziny bez przerwy (55-70°C). Przed ponownym włączeniem należy dać jej ostygnąć w ciągu co najmniej 2 godzin.
- Nie przekraczaj czasu działania, wskazanego w danej instrukcji.
- Suszarka i jej części składowe nie są przeznaczone do mycia w zmywarce.
- Użycie detali, niezalecanych przez producenta może doprowadzić do wypadku.
- Niedopuszczalne jest, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu lub dotykał gorących powierzchni. Zabronione jest ściskanie przewodu zasilającego bądź stawianie na niego ciężkich przedmiotów.
- UWAGA: Suszarki należy używać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie ciepła, wymiary powierzchni powinny być nie mniejsze, niż powierzchnia podstawy suszarki.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wymyć pokrywę i zdejmowane sekcje urządzenia, używając do tego płynu do mycia naczyń.
- Bazę zasilania należy przetrzeć wilgotną szmatką i w żadnym przypadku nie można zanurzać jej i polewać wodą.

## CHYZSZCZENIE I OBSŁUGA

- Zawsze wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzaj korpusu z blokiem silnikowym, przewodu elektrycznego oraz wtyczki w wodzie lub innej cieczy. Korpus przecieraj wilgotną szmatką.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia ściernych środków czyszczących.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	Moc	Waga netto / brutto	Wymiary opakowania (D x S x W)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE I INNE)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

#### Zakład wytwórczy:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Wyprodukowano w Chinach

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.

- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning mahalliy tarmog'ingizdagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihazdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihaz korpusi atrofiga o'ramang.
- Jihazni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.
- Jihazni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihazning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihazni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihazni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzib va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihaz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihaz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Jihazni tekis, barqaror va issiqlikka chidamli yuzaga o'rnatang.
- Jihazni mustaqil tarzda qismlarga ajratish, o'zgartirish yoki tuzatishga urinish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan vaqtda jihazni yopib qo'yish yoki jihazdagi ventilyatsiya tirqishlarini biror narsa bilan to'sib qo'yish ta'qiqlanadi.
- U ishlayotgan vaqtda yetarli darajadagi havo aylanishini ta'minlash uchun quritgich atrofiga har tomondan kamida 5 sm erkin bo'shliq bo'lishini ta'minlang.
- Quritgich va uning qismlarini issiqlik manbalaridan (masalan, oshxona plitasi) uzoqroqqa o'rnatang. Quritgich va uning qismlarini 90°C dan baland harorat ta'siriga qo'yish ta'qiqlanadi.

- Quritgichni elektr tarmog'idan uzishdan avval yoqish/o'chirish tugmasi bilan uni o'chiring.
- Kuyishning oldini olish uchun jihozning qaynoq yuzalariga tegmang hamda ishlayotgan jihozning yonuvchan materiallarga tegmasligini kuzatib turing.
- Quritgichdan 72 soat dan ortiq vaqt uzluksiz ishlash ta'qiqlanadi (35-45°C). Undan qaytadan foydalanish uchun uni kamida 2 soat sovuting.
- Quritgichdan 48 soat dan ortiq vaqt uzluksiz ishlash ta'qiqlanadi (45-55°C). Undan qaytadan foydalanish uchun uni kamida 2 soat sovuting.
- Quritgichdan 24 soat dan ortiq vaqt uzluksiz ishlash ta'qiqlanadi (55-70°C). Undan qaytadan foydalanish uchun uni kamida 2 soat sovuting.
- Ushbu qo'llanmada ko'rsatilgan ishlash vaqtidan ortiq ishlamang.
- Quritgich va uning qismlari idish yuvish mashinasida yuvish uchun mo'ljallanmagan.
- Ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilinmagan ehtiyot qismlardan foydalanish baxtsiz hodisaga olib kelishi mumkin.
- Ta'minot shnurining pol qirrasidan osilib turishiga yoki issiq yuzalarga tegib turishiga yo'l qo'ymang. Ta'minot shnurini bosish yoki uning ustiga og'ir buyumlarni qo'yish ta'qiqlanadi.
- DIQQAT: Quritgichdan faqatgina issiqlikka chidamli yuzalar ustida foydalanish kerak, yuzaning o'lchamlari quritgich asosi maydonidan kichik bo'lmasligi kerak.

## DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Ilk marta foydalanishdan avval jihoz qopqog'i va olinuvchi bo'lmalarini yuvish vositasi qo'shilgan suv bilan yaxshilab yuving.
- Ta'minot bazasini nam latta bilan arting va har qanday holatda ham suvga botirmang va unga suv sepmang.

## TOZALASH VA QAROV

- Jihozni tozalashdan avval albatta uni o'chirib qo'ying.
- Motol blokili korpus, elektr shnuri va vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka botirmang. Korpusni nam latta bilan arting.
- Jihozni tozalash uchun abraziv yuvish vositasidan foydalanmang.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Elektr ta'minoti	Quvvati	Netto / brutto og'irligi	Qutining o'lchamlari (U x K x B)
220 – 240 V, 50 Hz	250 W	2,8 kg / 3,0 kg	257 mm x 257 mm x 203 mm

### KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

#### Ishlab chiqaruvchi-zavod:

YUYAO OUYOU ELECTRICAL APPLIANCE TECHNOLOGY CO., LTD

Doumen Village, Mazhu Town, Yuyao, Zhejiang, China

Kilingan Kitay